

## Lexique Français-Patois

à demain : À DÉ	lampe "alleume ch' quinquet" : in QUINQUET
à la tombée de la nuit : À L' BRUNE	langer : AMICLOTER, AMICOTER
à midi : À NÈNE	langue : inne LANQUE
à mon idée, je pense bien : À M'MOTE	lanterne : inne ÉCONCE
à tout à l'heure : À TANTÔT	large : LARQUE
à tout à l'heure : À TOURATE	le soir tombe : i RABRUNIT
abattre : ABATTE	lécher : LÉQUER
abîmer, blesser : MACHUQUER	les : CHES
abîmer, fatiguer : ESQUINTER	les 14 derniers jours de la lune : ch' DÉCOURT
abominable : ABONINAP'	lessive : inne BUÉE
aboyer : ABOÏER	lessive à la machine : inne BATTÉE
accroupi : à CROUPETTES	lessiver : BUER
acheter : ACATER	lettre : inne LETTE
adroit : ADROT	leur : LEU
âge : in ÂCHE	lèvre : inne LÈFE
agir à sa manière, à sa guise : faire à s' MOT'	libellule : inne MADEMOISELLE
aigre : SUR	libérer, faire sortir : DÉFREUMER
aiguiser : RÉVIGER	lien : in LOÏEN
aïl : in AL	lier : LOÏER
aimable : AMITEUX	lièvre : in LIÈFE
ainsi, comme ça : ASSIN, INSIN	limace : in LIMUCHON
aire où on battait le blé : ch' TAS	linges pour emmailloter les bébés : ches LOQUES
alentours : ALINTOURS	lingette à vaisselle : inne LAVETTE
alignement de maisons toutes identiques : in CORON	liqueur, alcool : del' GOUTTE
aller à la chasse : aller à l' CACHE	liseron (herbe) : del' VONCHELLE
aller chercher : aller QUERRE	livre : in LIFE
aller de mal en pis (santé) : DÉPÉRIR	long(ue) : LONG, LONQUE
aller sur le dos de quelqu'un : aller à CADOCHE	longtemps : LOMMINT
aller sur les épaules de quelqu'un : aller à CAHIOTE	loques, chiffons : des FOUFFES
allumer : ALLEUMER	louche (celui, celle qui) : BERLOU(QUE)
allumette : inne ALLEUMETTE	lourde charge : inne QUERQUE
alors, en ce temps là : À DON	lune : l' BELLE
ampoule (plaie) : inne GALE	lunette : des LEUNETTES
ampoule suite à une brûlure : inne CLOQUE	luzerne : del' TRANENNE
âne : in BAUDET	ma tante : m' MATANTE
ankylosé, engourdi : ÉCRAMPI	machine à extraire les pommes de terre : in SOLEL
anormal : DRÔLE	machine à extraire les pommes de terre : inne FOUILLEUSE
apathique : in DORT DROT	maçon : in MACHON
appendicite : les COLIQUES ROUGES	maçonner : MACHONNER
appuyer : APOÏER	maigre : MAIQUE
araignée : inne ARONNE	maigrelet, maladif : CRINCHON
arbre : in APE	maigrir fortement : s' DESSÉQUER
arête : inne ÉRÈQUE	maigrir, se dessécher : RÉCHUER
argent : d' l' ARGINT	maintenant, tout de suite : À C'T'HEURE
arracher (des plantes) : DÉCHOQUER	maison : inne CAHUTE
attendre : RATTEINNE	maison : inne MASON
au goûter : À L' ARCHENER	maître, instituteur : ch' MAÎTE
au-dessus : AU D' ZEUR	mal : MAU

auge : inne (N)AUQUE	mal dégourdi : in BALLOT
autrement : AUTREMENT	mal habillé : HARNAQUÉ
avec : AVEUC	mal habillé : MAL ARTORQUÉ
averse : inne DRACHE, DRACHÉE	mal habillé : mal TORQUÉ
aveugle : AVULE	mal habillé : un LOQU' TEUX
avoir des difficultés : avoir des RUSSES	malade : MALAT'
avoir la goutte au nez : avoir l' ROUPIE	maladie bleue : l' PLENNE
avoir la tuberculose : TRAINER	malingre : LANGREUX
avoir peur : ête SAISI	maman : MAN
baiser : inne BAISSE	manger : MINGER
baiser : inne BAJURE	manger les abats du cochon : FAIRE TRIPÉE
balai : in RAMON	manger salement : BARLOUFER
balancer : BARLOQUER	manger sans appétit, du bout des dents : PLUQUER
balivernes : des CARABISTOULLES	manger, nourriture : ch' MINGEACHE
balle de blé pour les paillasses : del' courte PALLE	maniéroux : in FAIJEUX DE MÈNES
bariolé, de plusieurs couleurs : BITACLÉ	maniéroux : in MÉNEUX
barreau de chaise : in BOUGEON	marché : ch' MARQUÉ
bastaing, poutre : inne BATINSE	maréchal-ferrant : ch' MARÉCHA
batailleur : BATILLEUX	marteau : in MARTIAU
bateau : in BAQUET	mauvais café : d' l' ARPASSURE
bavard : in DIJEUX	mauvais, méchant : MACHE
baver : BIEFFER	mauvaise tête : inne CABOCHE
beau : BIAU	mauvaises herbes des champs : CANONS DE FUSIQUE
beaucoup : GRAMINT	mauvaises herbes des champs : CRASSES POULES
beaucoup de vent : in VINT d' voleur	mauvaises herbes des champs : PETITS SOLDATS
bébé : in p'tit GINT	méchanceté : inne MAUVAISS' TÉ
bêche : in LUCHET	meilleur : MEILLEUX
bêcher : FOUIR	mélanger, mêler : TOULER
bégayer : BÉGUER	ménage : ch' MÉNACHE
belette : inne MOUSSOILLE	mensonge : inne MINTIRIE
berceau : in BERCHE	menteur : in MINTEUX
bêtes : ches BIÊTES	menton : sin MINTON
betterave : inne BÉTRAFE	merle : in MAUVILLARD
beurre : du BURRE	mesure (1/3 d'hectare) : inne MESURE
bien tombé ! çà tombe mal ! : bien ATOMBÉ	mettre : METTE
bien, fort : BIN	mettre de la paille : RÉTRAMER
bien, très, fort (adverbe) : FIN	mettre en désordre : EMBLAVER
bientôt : BÉTÔT	meuble : in MEUPE
bille : inne MAPE	meule (de blé) : inne MOÉ
binette : inne BRAQUETTE	mignon : BELLOT
bistouille (café et alcool) : inne BISTOULLE	milieu : ch' MITAN
blanche : BLANQUE	minable : MINAPE
bleu(e) : BLEUS(SE)	moineau : in MONIAU
bleuir : BLEUSIR	moineau : in MOUCHON
bobo : inne MACHUQUE	mois : in MOS
bœuf bouilli : du BOULI	moisi : MUSI
bohémien : in BARAQUIN	moisi, pris d'humidité : MURGALÉ
bois : du BOS	moisissures sur la bière, grumeaux : des MATONS
boiteux : in BOTEUX	moisson : l' AHOÛT
bon sang ! : VINGUETTE	moitié : inne MITAN
bonbon : in BOULOT	mollasson : inne MOULE CUIITE
bosse (sur une tapisserie) : inne SOUFFLETTE	mon : MIN

bosse : inne BOCHE	monstre qui hante les eaux : MARIE-GROETTE
bosse : inne BOULOCHE, in BOURSIAU	montre-moi : MOUTE-ME
bossu : BOCHU	moqueries : des MOQUACHES
bouc : in MAGOT	morceau (de boue...) : in PATIAU
bouche : inne BOUQUE	morceau de sucre, bonbon : in CHUQUE
boucle : inne BLOUQUE	morceaux de charbon : des GAILLETES
bouclettes de cheveux : des CROLES	mordre : HAGNER
bouder : MOUZER	mouche : inne MOUQUE
boue : del' BARDOULE	moucheron : in MOUQU'RON
boue : del' GADOULLE	moudre (du café...) : MOUTE
boue : del' MORLIQUE	mouillé : FRAIQUE
boue nauséabonde de fossé : du COULIN	mûr (adj.) : MEUR
bougonner : MARONNER	mûres (fruits) : des CATIBÉS
bourdon (insecte) : in MALO	murmurer : GROULER
bourrelier : in GORRIER	naïf, simplet : NONOCHE
bousculer, embêter : CHOULER	navet : inne RAPE
bouteille : inne BOUTELLE	n'avoir pas grand chose à faire : l' avoir BELLE
bouton, petit clou : in DACHOT	ne plus savoir quoi faire, que dire : ête RÉHU
boutonner : ABOUTONNER	négliger : BACLER
boyaux : des BOÏAUX	nerf : in NIÈR
braguette : inne BRAILLETTE	nettoyer : NETTYER
branche : inne BRANQUE	neuf, neuve : NEU(E)
branche d'osier : inne ARCHELLE	nez, odorat : i a pas d' NAQUE
bras dessus, bras dessous : à la BADINE	noix : inne GAUQUE
brasseur, marchand de bière : in BRASSEUX	nom donné aux enfants : min LOUTE
bretelles : des BARTELLS	nombril : s' BOUDENNE
bricoler : TRAFIQUER	nombril : s' BOUDINETTE
bricoles : des CAFOURIS	nouveau vêtement : inne RHABILLURE
bricoles, objets de peu de valeur : des AFFUTIAUX	noyau : in NOÏAU
bricoleur (péjoratif) : in BRICOLEUX	noyer (verbe) : NOÏER
brioche : des COUQUILES	noyer : in GAUQUIER
brosse : inne BRUCHE	nuage : inne NUÉE
brouetter : BROUTER	objet pour touiller : inne TOULOIRE
brouille : inne BROULE	occupe-toi de tes affaires : ravisse dins t' NAUQUE
bruiner : i BRUÈNE	oeil : in OEUL
butter les pdt : BOCH'TER	oeuf : in OEU
buttoir à pdt : BOCH'TOIR	œuf sans écaille : inne ARTE
buveur, ivrogne : in BEUVEUX	oie : in OJON
buveur, ivrogne : SOULOT(TE)	oiseau : in OJIAU
ça fait mal : ça QUOICHE	on, nous : IN
ça suffit comme ça ! : CH'EST PÉCHA BON	oncle : in ONQUE
cache : MUCHER	oncle : min MONONQUE
cachette : inne MUCHE	oreille : inne ORELLE
café léger : del' CHIRLOUTE	oreiller : in CAVET
cafetière : ch' MARABOUT	orteil : in ORTEL
cafetière : inne ALAMBIC	os : in OCHE
cage (à oiseau) : inne GAÏOLE	oseille (plante) : del' SURELLE
caillou : in CAÏAU	oser : OSOIR
cancer : in MA	où ? : DÙ
cane : inne ANETTE	outil : in OTIEU
cartable : inne CARNASSE	outil de cordonnier : in TAPE-DACHES
casse-pied : in SOÏEUX	outil pour ameubler entre les rangées de pdt : in DIALE

casse-pied : in SOLANT	ouvrier de ferme : in GOUJAR D' CEINSE
casserole : inne CASTROLE	paille : del' PALLE
cassonade (vergeoise) : del' CASTONADE	panier : in RUCHELOT
ceinture : inne CHEINTURE	panse, gros ventre : s' PANCHE
célibataire, jeune homme : in JONNE HOMME	pantalon : in PATALON
celle-là, celle-ci : CHELLE-LAL, CHELLE-CHI	pantalon : inne MARONNE
celui qui bave : in BAFIOU	papa : PA
celui-là, celui-ci : CH' TI-LÀ, CH' TI-CHI	paquet de linge, d'herbe ... : in BACHON
cendres : des CHENNES	parce que : PACE QUE
cendres agglomérées : des GROCHES	pareil : PAREL
cendrier (sous le poêle) : ch' bac à CHENNES	pareil au même : QUIF QUIF
cent : CHINT	parent : in PARINT
cercle : in CHERQUE	pas débrouillard : MAL DÉGOURDI
cerises : des CHÉRICHES	pas grand chose : inne MISÈRE
c'est bien conçu, pratique : y a d' l' AJUTÉ	pâté (oreilles, pattes, queue ...) : du PÂTÉ D'OCHE
c'est suffisant, ça suffit comme ça : ch'est PÉCHA BON	pâté de foie : du PÂTÉ DE FI
chahuter : ARGIBONNER	patience : del' PATIEINCHE
chaire d'une église : chel' CAHIÈRE-PRÉCHOIRE	pâture labourée et transformée en champ : in DIRIQUI
chaise : inne CAHIÈRE	pauvre : in PAUFE
chambre : inne CAMPE	peau : inne PIAU
chandelle : inne CANDELLE	pêcher : aller à l' PÊQUE
changement : in CANG' MINT	peintre : in PEINTE
changer : CANGER	pelletée : inne PALLÉE
se changer : S' ARNOUV' LER	pelure : inne PLURE
chanson : inne CANCHON	pencher : i CLÈNE
chanter : CANTER	penser : BUSIER
chapeau : in CAPIAU	penser : PINSER
chapelle : inne CAPELLE	pension, allocation : inne PINSION
charbon : du CARBON	perce-oreille (insecte) : inne MICHORELLE
chardon : in CARDON	percer : PERCHER
chardonneret : inne CARDONNETTE	perdre ses plumes, ses cheveux... : s' DÉPLEUMER
charger : QUERQUER	personne : in GINT
chariot : in CAR	personne qui lessive, lavandière : inne BURESSE
charretée : inne CARRÉE	personne qui se plaint toujours : in PLAINGEUX, PLAINGEARD
charrette : inne CARRETTE	personne sale, qui se lave rarement : NOIROUS(SE)
charrue : inne CARRUE	pêt : in PROUT
chasseur : in CACHEUX	petit : TIOT
châssis : in CASSIS	petit déjeuner : l' DÉJEUNER
chat : in CAT	petit fruit, pomme de terre ... : inne QUÉNÈQUE
chat mâle : in CAOU	petit gâteau : inne COUQUE
chatouiller : CATOUÏER	petit gâteau plat et rond : inne VAQUETTE
chaud(e) : CAUD, CAUTE	petit panier à légumes : inne BANS'LETTE
chaudière (partie du poêle) : inne CAUDIÈRE	petit quelque chose : inne SAIT QUOÉ
chaudron : in CAUDRON	petit sac : in SACLOT
chauffer : CAUFFER	petit(e) : TIT(E)
cheminée : inne QUÉMINÉE	petite cave sous l'escalier : in ATTIGOT
chemise : inne QUÉMICHE	petite meule : inne MOYETTE
chêne : in QUÈNE	petite pièce de rangement : in CAGIBI
chenille : inne ANAINE	petite pièce de rangement : inne DÉPINSE
cher, onéreux, coûteux : QUIÈR, FRAYEUX	petite pièce ou placard de rangement : in COTCHE
chercher : CACHER APRÈS	petite queue : inne QUEUETTE
chercher, travailler sans méthode : CAFOUILLER	

cheval : in QU'VA	petites prunes sauvages : des SIX SEMAINES BLEUSES
cheveu : in CAVEU	pétrir : PATRIQUER
chèvre : inne MAGUETTE	peu : inne ZIQUE
chez (quelqu'un) : À MO	peut-être : PET-ÊTE
chien : in QUIEN	pie : inne AGACHE
chiendent : del' QUEULLE	pièce : inne PIÈCHE
chier : QUIER	pièce où on lavait la vaisselle : ch l' AR'LAVERIE
chiffon : inne LOQUE	ped entier de plante : inne CHOQUE
choisir : CUSIR	piège, farce : inne ATTRAPE
chose insignifiante : inne GNOGNOTTE	piéteur : in TINDEUX
choses sans importance : des NUNUCHES	Pierre à aiguiser : inne QUEUCHE
ciment : du CHIMINT	piétiner en abîmant : POU'D'LER
cing : CHINQ	piétiner, tourner en rond : PATOULER
cinquante : CHINQUANTE	pigeon : in COULON
clenche, poignée de porte : inne CLINCHE	pince : inne ÉPINCHE
clou : in CLO	pique, extrémité pointue : in PIQUOT
clous à grosse têtes : des DACHES	pissenlit : in PICHOLIT
cochon (verrat) : in DAL	pisser : PICHER
cochon : in POURCHIAU	plaie : inne BLÈQUE
coincé : INCRINQUÉ	plaisir : PLAISI
colle à base de farine : du PAPIN	planche : inne PLANQUE
colle à base de farine : du PARMIN	pleurer : BRAIRE
collier de cheval : in GORRIAU	pleurnicheur : in BRAYOU
colombophile : in COULONNEUX	pleuvoir à seaux : i pleut à DAQUE
combinaison : inne CAMISOLE	plier : PLOÏER
commencer : C'MINCHER	pluie : del' PLEUFE
comment : QUEMINT	plus que "y a pus qu'inne vaque à moute" : PUS QUE
commère, longue langue : inne CAMANETTE	pluviner : BARZENNER
compote : del' PATARNÉ	poêle (le) : ch' POÏLE
comprendre : COMPRINTE	poêle (une) : inne PAÏELLE
conducteur de chevaux, charretier : in CARRETON	poêle à charbon : in FU
congestion cérébrale : inne ATTEINTE	poignée : inne PUNIE
consentement : in CONSINT'MINT	poignée de paille pour allumer le feu : inne TORQUETTE
consentir : CONSINTIR	point d'appui, étau : APPOÏETTE
content : BÉNACHE	pointer, dépasser "un oche qui bique" : BIQUER
contre-mâitre (féminin de) : inne CONTRE-DAME	poireau : in PORIAU
contrer (aux cartes) : COINCHER	poisson : in PICHON
coq : in CO	poivre : du POIFE
cor au pied : in NID D'AGACHE	pomme : inne PEMME
corbeau : inne CORNALLE	pomme de terre : inne PEMME TIERRE
cordeau : in CORDIAU	pomme de terre en robe des champs : pemme tière à l' PLURE
coude : min QUEUTE	pouce : min POUCHE
coudre : PIQUER	poulailler : ch' POUILLER
couler : GUILER	poule : inne GLAINE
coup : in COP	poule naine : inne MARIQUETTE
coup, bleu, plaie : inne POQUE	poule qui a des poussins : inne CLOUPE
coup, ecchymose : inne PRONE	poulette : inne POUILLETTE
couper : COPER	pousser : BOUTER
couper l'herbe, le blé : PIQUER	poussière "del' pourette d'halot" : POURETTE
coureur, infidèle : in COUREUX	poussière de charbon : du FLOU
couteau : in COUTIAU	pratique, fonctionnel : AJUTAB'
coûter cher : BUQUER	

couvercle : in COUVLÈCHE	premier : PREUME
couvercle du poêle : inne PLATINE	prendre : PRINTE
crachat : in MOLARD	présenter ses vœux : ÉTRENNER
cracher : RAQUER	presque rien : inne MISÈRE D' RIN DU TOUT
crème pâtissière : du LIBOULI	presque rien, bricole : BRIN D'QUIEN
criblé, rempli : GRIBLÉ	prison : inne PRIJON
croc à pommes de terre : in GROET	profond : PARFOND
crochet pour piquer l'herbe ou le blé : in HAVET	prune : inne PRONE
croix : inne CRO	puce : inne PUCHE
croûte de pain : inne CROUSSE d' pain	punir, frapper : ASNIQUER
cuisine ou pièce des communs : inne CUGÈNE	putois : in FICHAU
cuisse : inne CUICHE	quatorze : QUATORSE
cuivre : du CUIFE	quel bavard ! : que BABENNE
cul : sin CU	quel(le) : QUE
culbuter, se renverser (char) : BALLER	quelque chose : QUÉCOSSE
curieux : in BEYARD	quelquefois : DES FOS
cuve : inne CUVIELLE	quelquefois : QUÉQU'FOS
décharger : DÉQUERQUER	quelqu'un : QUÉQU'UN
décoincer : DÉCRINQUER	quelqu'un de peu d'importance : in MÉNOQUEUX
décortiquer : DÉCAFOTER	quelqu'un de sale, malpropre : in CRAPEUX
découper : DÉCOPER	quelqu'un qui aime bien s'amuser : inne AMUSETTE
découvrir : DÉMUCHER	quelqu'un qui crie fort : in GUEULARD
dedans : ED'DINS	quelqu'un qui n'a pas de soin : in FOUFTEUX
dedans, en dedans : IN D'DINS	quelqu'un qui ne comprend pas vite : in BUOT
défendre : DÉFINTE	qu'est ce que tu racontes ! : quo qu' té TOULES
défendu : DÉFINDU	qui mélange tout en parlant : in RATATOULEUX
dehors : DEUR	qui s'occupe de ce qui ne le regarde pas : in MÊL-TOUT
délier : DÉLOÏER	qui tombe en lambeaux : CONSOMMÉ
démanger : DÉMINGER	qui travaille sans soin, sans ordre : in BLATIER
démêler : DÉTOUILLER	qu'il est grand ! : que MEUPE
démêloir : in DÉTOULOIR	quinze : QUINSE
demi-litre : inne PINTE	quoi, que ? : QUO
dent (masculin en patois) : in DINT	rabrouer, rabaisser quelqu'un : RACLAQUER
dentelle : del' DINTELLE	raccommoder du linge : ARSARCIR
dépêche-toi ! : SAQUE D'SUS	racines de chiendent : des TIGNONS
dépenser : DÉPINSER	raisins : des ROGINS
déranger : DÉRINGER	rajeunir : RAJONNIR
dernier : DERNE	rangées de culture plus courtes : des COURTS TOURS
dernier fond de la bistouille : inne RINCETTE	rapetisser : RAPTICHER
descendre : DÉCHINTE	rapide, agile : SUPTIL
désordre : du BRIN	râteau : in RATIAU
désordre : du FOURBI	recevoir : ARCHEVOIR
dessous : ED'SOUS	réchapper : RÉCAPPER
dessus : ED'SUS	réchauffer : ARCAUFFER
deuil : DEUL	réchauffer : DÉCRUDIR
deuxième à jouer aux billes : DEUSSE	réchauffer : RÉCAUFFER
diable : ch' DIAPE	rechercher : ARQUERRE
diarrhée : l' DRISSE	récoltes : ches AVÉTURES
difficile : RUT'	recommencer : ARC'MINCHER
difficile au manger : in NACTIEUX	recroqueviller : RAMONCHELER
difficile pour la nourriture : in GLOU-BEC	récurer : ÉCRAPER
difficile pour la nourriture ou qui mange peu : in PLUQUEUX	récurer : ÉQUERPER

dimanche : DIMINCHE	redis le moi : ARDIS LE ME LE
dimanche qui suit la ducasse : l' RACCROC del' ducasse	refaire les rangées : BOCHETER (des pemmes tierres)
dindon : in CODIN	refroidir : ARFRODIR
diphthérie : l' CROUP	regarde "visse ch'ti là ! : VISSE
dire du mal de quelqu'un : DÉMÉPRISER	regarde ici ( qui arrive ! ) : ISSE ICHI
distribuer les cartes : CARTER	regarder : ARLUQUER
doigt : in DOGT	regarder : ARVETTER
donner de la nourriture (à un enfant) : APPATELER	regarder : RAVISER
dormeur : in DORMART	regarder : VETTER
double : DOUPE	regarder avec curiosité, épier : BEYER
doucement : DUCH' MINT	regermer : ARGEMMELER
doux : DOUCHE	reine-claude : REINE-CLAUDE
dresser, mettre debout : DRÉCHER	reins, bas du dos : j'ai ma à mes RINS
droit : DROT	rejointoyer : ARPARER
dur au travail : TIACHE	remise pour les chars : ch' CARRIN
duvet de laine : des MINOUS	remontrance : ARMONTRANCE
eau : d' l' IAU	remplacer : RIMPLACHER
échelle : inne ÉQUELLE	rendre : RINTE
éclabousser : ÉCLIPOTER	renifler : ARNIFLER
éclaircir des plantes : DÉMARIER	renifler : NIFLER
écouter : ACOUTER	renouveler : ARNOUV'LER
écumer : ÉQUEUMER	rentrer : RINTRER
écumette : inne ÉQUEUMETTE	repartie : s'ARNALLER
effronté : AFFRONTÉ	repas du midi (nom et verbe) : DINER
eh bien : EH BIN	repas du soir (nom et verbe) : SOUPER
embarquer dans des histoires : IMBRINQUER	répondre vertement : RINFLINQUER
embêtement : in IMBÊT' MINT	repandre son souffle : arprinne s'n' HALEINE
embrasser : BAJER	ressembler : ARSANNER
embrouilles : des IMBROULLES	ressort : in ARSORT
emmêler : INBERLIFICOTER	reste de viande : des ÉCOCHILLES
en bonne santé "inne franque femme" : FRANQUE	rester en panne : rester in RAQUE
en chaussettes : à PIEDS D'ÉCAUX	retenir : ARTÉNIR
en désordre : à l' FOUFTELLE	retirer (d'un trou ...) : RASSAQUER
en guenilles : à TROS et à loques	retombé(e) de haut : ARQUEUT(E)
en haillons : DÉLOQU' TÉ	retomber : ARQUERRE
encoller (du papier à tapisser) : PAPENNER	retraité : in PINSIONNÉ
encombrer : IMBLAVER	revenir : ARVÉNIR
encore : COR	revigorer, navigoter : ARQUINQUER
encore : INCOR	rhumatismes : des RHOMATIQUES
encre : d' l' INQUE	rien : RIN
endive : des CHICONS	robe : inne ROPE
endroit : INDROT	rondelles de pommes de terre frites : des PATACONS
enfant : min p'tit QUINQUIN	ronfleur : RONFLARD
enfant remuant, espiègle : inne ARCHELLE	ronger : RONGUER
enfant trop gâté : in BRADÉ	roue : inne REULLE
enfer : l' INFER	rouge : ROUCHE
enfermer : INFREUMER	rougi et gercé : SOLÉ
enfler, gonfler : INFLER	rouleau (de champ) : inne RONDELOIR
enfumer : INFUNQUER	rousépéter : GARNOTER
engrais : d' l' INGRAIS	ruelle, impasse : inne COURÉE
enivrer, saouler : INROSTER	s' abriter du vent, de la pluie : s' mett' au RADOS
enjambée, un pas : inne ÉGAMBÉE	sable : du SAPE

enjôler : IMMARJOLER	sabots : des CHABOTS
enlever : INL' VER	s'accroupir : s' met à CROU-CROU
enlever la peau : DÉPIAUTER	sacristain : ch' CLERC
ennuyeux, fatigant : CANULANT	saigner : SANNER
ensemble : INSANNE	salade de blé (mâche) : del' SALAD' D' BLÉ
entamer : ÉTAMER	salaires de 15 jours : m' QUINZAINE
entendre : INTINNE	sans savoir quoi dire : comme in BEC-BOT
enterrement : in INTERMINT	saoul : MORTZIF
envoyer : INVOYER	saoul : ROSSE
envoyer au loin, jeter : VALDINGUER	s'asseoir (pour les enfants) : FAIRE SISITTE
éparpiller (de la paille) : ÉTRAMER	s'asseoir : s' ASSIR
épervier : in MOUQUET	sauge à "du thé à l'sale" : del' SALE
épineoche : in ÉPÉNOQUE	saule souvent étêté : in HALOT
espace où courent les poules : ch' MAZÉ	savon (Sunlight) : du SINLICHE
espiègle : inne GRIPETTE, in RUTUJU	scier : SOÏER
espiègle, un numéro : inne PIZINQUE	se calmer : s' RAPAGER
essuie-main : in ÉCHUE-MAIN	se coincer, s'embourber, être empêtré : s' INCRINQUER
étable : inne ÉTAFFE	se confesser : aller à CONFESSE
étourneau, sansonnet : in ÉPEIRON	se disputer : DISPUTER
étrangler : ÉTRANNER	se faire du souci : s' faire du MOURON
être débordé de travail : ête CACHÉ PERDU	se faufiler : s' INFLIQUER
être découragé, déballé : ête DÉFOUTU	se laisser faire : s' laicher MANIER
être en dérangement : ête in DÉROUTE	se moquer en se frottant les 2 index : faire BISBISSE
être en mauvais termes : ête in BISBILLE	se moucher : MOUQUER
être énervé, en affaires : ête à l' FOUFELLE	se plaindre : s' LAMINTER
être fiancé : FRÉQUENTER	se plaindre : TÉGUER
être inquiet, pressé : ête à l' PRESSE	se rebiffer : s' ARBIFFER
être ivre : avoir inne PRONE	se remettre (santé) : s' ARTAPER
être sans énergie : ête mou comme inne CHIQUÉ	se remplumer : s' RIMPLEUMER
étroit : ÉTROT	se ressaisir : s' ARVINGER
exploser : BUQUER	se retirer, se sortir de : s' DESSAQUER
facture trop lourde, feuille d'impôt : inne PATRAFFE	se saouler : s' ENROSTER
faible : BRELLE	se tortiller : s' TORTENNER
faible, malingre, en mauvaise santé : DÉBILE	se tromper : s' ABUSER
faire des pirouettes : faire des CAPOURIS	se tromper : vir BLEUS
faire des roulades : s' RANDOULER	se venger : s' ARVINGER
faire du bruit : BUQUER	seau : in SAÏAU
faire la tête, boudier : faire inne LOUPPE	s'ébrouer dans la poussière (poules) : faire POURETTE
faire le sot : FAIRE L' JACQUES	sécher : RÉCHUER
faire l'école buissonnière : faire QUEUETTE	sécher : SÉQUER, SÉQUIR
faire l'idiot : BAT' L' BÊT	secouer : HOCHÈNER
faire mal : COICHER	sel : du SÉ
faiseur : in FAIJEUX	semence : del' SÉMINCHE
fait-tout : in COUET	s'en aller au loin : aller in VOÉ
fatigué : MATE	sensément : SINSÉMINT
faux à 2 mains : inne FAUQUE	senteur, odeur : inne SINTEUR, in SINTIMINT
faux à une main, sape : inne PIQUE, in PIQUET	sentier : inne VOYETTE
fendre : FINTE	sentiment, odeur : in SINTIMINT
fendu : FINDU	sentir : BLÉRER
fenêtre : inne FARNIÈTE	sentir : SINTIR
fente : inne FINTE	serin : in CANARIEN
ferme : inne CEINSE	serpe : in FERMAIN

fermer : FREUMER	serpillière : inne WASSINGUE
fermier : in CEINSIER	s'étrangler, s'étouffer : s' ÉNOQUER
fête foraine : inne DUCASSE	s'être fait avoir : ête FARCÉ
fétu de paille : in FITU d' palle	seulement : FOQUE
feu : du FU	sève qui coule des arbres : BRIN D'AGACHE
fiancée : m' MAÎTRESSE	sillon de charrue : inne ROIE
ficelle : inne FICHELE	simple : SIMPE
fiente de poule : in ÉTRON	simplet : BÉNACHE
figure : s' GUIFFE	simplet : in BABACHE
fil d'eau, fossé : RIAU	simplet : in IOÏOT(E)
fille : m' FILE	sirène : in CORNET
fille un peu fofolle : inne TOUTOULE	soif : avoir SO
flamand(e) : FLAMIN, FLAMINGUE	peu soigneux : in ROUF-ROUF
flaque d'eau : inne BACHE	sol, carrelage : (laver) À TERRE
fléau (pour battre le blé) : in FLAÏAU	soleil : ch' SOLEL
fleuve : in FLEUFE	sommet : ch' COUPET
flûte : in FLUTIAU	son : SIN
forcer : FORCHER	sorcière : inne CHORCHELLE
fouet : inne CLACHOIRE	sortir d'un endroit difficile : DÉCRINQUER
fouiller : FOURNAQUER	sot : MABOULE
fourche (à fumier ...) : in FOURQUET	souffler, respirer fort : i SOUFFELLE
fourche à 2 dents : inne FOURQUE	souffrir : LAPIDER
fragile (objets) : CASUEL	souvent : SOUVINT
frais, frisquet : FRAICHE	statue : inne ESTATUE
franges : des FERLOUPES	sucer : CHUCHER
frapper : BUQUER	sucer : TUTER
frapper fort : ARLOUQUER	suivre : SUIFE
froid : du FRO	sureau : in SAÏÛ
froid(e) et humide : CRU, CRUTE	tabac : du TOUBAC
froidure : del' FRODURE	tabac cultivé par un particulier : du PLANTEUX
fromage : du FROMACHE	table : inne TAFFE, TAPE
fronde : inne FRONTE	tablier : in ÉCOURCHEUX
fruste, pas délicat : BRAQUE	taches de rousseur : BRIN D' JUDAS
fumer : ch' ballot i FUNQUE	tais-toi ! : freume tin CLAPET
fumer du tabac : FEUMER du toubac	tapage : du TAPACHE
fumier : du FIEN	tâter : TASSER
fusil : in FUSIQUE	tâter, serrer contre soi : POCHER
gâcher, pourrir, gâter : BRADER	taupe : in FOUAN
gain, salaire : in GAGNACHE	taureau : in TAUR
gamin sans expérience : in MARALE	tenailles ou pincettes à "groches" : des ET'NELLES
garçon : in GARCHON	tendre (pain ...) : TÈRE
garçon : min FIEU	tendre, mettre des pièges : TENNE
gelé : INGÉLÉ	tenir : T'NIR
genièvre : du G'NÈVE, G'NIEF	terme d'amitié donné aux enfants : min CO, min COCO, min p'tit QUINQUIN
gifle : inne TARGNOLE	terrible : TERRIPE
gilet : in JUPON	tête : inne TIÈTE
gilet : inne BAIËTTE	tétine : inne TUTUTE
gorgée : inne AVALÉE	timide : HONTEUX
gosier : min GOSIAU	tirer : SAQUER
gourmand : in GALAFFE	tison : in TIJON
goûter (repas et verbe) : ARCHÉNER	tombe : inne TOMPE
gouttière : inne NOCHÈRE	

gouttière : inne SOUVRONNE	tombé(e) : QUEUT, QUEUTE
grenier : in GARNIER	tomber : QUERRE
grenouille : inne GARNOULLE	tomber : VALDINGUER
grimacer, grogner : GRÉNIER	tomber en lambeaux : querre in DÉBILITÉ
grincer : CARUENNER	tombereau à 3 roues : in BEIGNOT
gringalet : in p'tit MISÈRE	ton : TIN
grisonner : GRISIR	tonneau : in TONNIAU
gros morceau de pain : inne BRIFFE	tordu, de travers : CRON
gros panier à pommes de terre : inne BANSE	tôt : TIMPE
gros parce qu'il mange beaucoup : CRAS	toujours : TOUDIS
gros paresseux : in gros FATE	toupie à fouet : inne PORETTE
groseilles : des GROGELLES	tourner en rond : CACHER APRÈS PERDU
groseilles à maquereaux : des CROQUE-POUX	tous : TERTOUS, TARTOUS
grosse lèvre : inne LOUPPE	tout juste suffisant : RIC À RIC
grosses joues : des BALOUFFES	tout le monde : TARTOUS
grumeaux : des MACLOTTES	tout mélanger en parlant : RATATOULER
guêtres : des GUÊTES	tout objet que l'on tourne à la main : inne MANICRAQUE
habiller : ARNAQUER	tout petits morceaux (papier ....) : des CHIQUETTES
habiter : RESTER	traire : MOUTE
haie : inne HAÏURE	tranche (de pain, de lard...) : inne TRINQUE
handicapé, infirme : AFFLIGÉ	transporter le fumier en chariot : CARRIER fien
hareng : in HÉRING	travail : d' l' OUVRACHE
hareng-saur : in SAURET	travailler : i OEUFE
haricots : des POS	travailler : OUVRER
haricots verts : des POS D'CHUQUE	tre bancal : aller su TROS PATTES
herbe : d' l' HERPE	trembler : TRANER
herse : inne HERCHE	trier des haricots : ÉLIRE des pos
herser : HERCHER	tripoter, chercher en mettant du désordre : TRIFOUILLER
homme très maigre : in SÉCRAL	trois : TROS
homosexuel : in CO-GLAINE	tromperie : inne FILOUST'RIE
honteux : PÉTEUX	trop minutieux : NUNUT
hoquet : avoir l' SÉGLOU	trop minutieux, tatillon : TATASSE
houe : inne HO	trottinette : inne PATINETTE
ici : ICHI	trottoir : ch' QUERPILLON
il fait des éclairs : i ÉCLITE	trou : in TRO
il n'y a qu'à : i a FOQUE	trouer : TROER
imbécile : inne NIQU'DOULE	truelle : inne TROELLE
imiter en faisant des grimaces : ARGRAINER	tube : in TUPE
impoli : MALHONNÊTE	tuyau de cheminée : in BALLOT
incapable : in INCAPAPE	tuyau de poêle : inne BUCHE d' poêle
infusion de sauge : du THÉ À L' SALE	urine : del' PICHATE
innocent, simplet : in INNOCHINT	usine : l' FABRIQUE
inquiet : À L' PRESSE	vache : inne VAQUE
insatiable : INRASASIAPE	vaguement : VAGU'MINT
insupportable, turbulent : INDIGNE	varicelle : POQUETTES VOLANTES
ivre : BERZINGUE	veau : in VIAU
ivre : BRINDEZINGUE	vendeur nord-africain : in TCHOU-TCHOUK
ivresse : inne BITURE	venter : i VINTE
ivrogne : in ARSOULE	ventre : sin VINTE
ivrogne : in RIBOTEUX	vêpres : ches VÊPES
jalousie : del' JALOUSS'TÉ	ver de terre : in VIÈR
jambe : inne GAMPE	ver solitaire : in VIÈR

jambon : du GAMBON	verrat : in GORRET
jardin : in GARDIN	verre, chope : un CANON
jardin, potager : in COURTI	vêtement : inne CASAQUE
je n'en veux pas : j' n'in veux NIN	vêtements effilochés qui dépassent : des PIENNES
je préfère : j'ai miux QUERRE	vêtements, choses qui pendent : des PINDRIES
je te vois venir ! : j' vos d'ichi l'INFILURE	vieillard : in viux GINT
j'en foutre : in ABLOQUEUX	vieilleries : des VIEUZERIES
jeter : JECH'TER	vieillir : RINVIÉLIR
jeu : in JU	vieillir : VIEUZIR
jeune : JONNE	village : in VILLACHE
jouer : JUER	vinaigre : du VINAIQUE
joueur d'accordéon : in CORDÉONNEUX	vite : HABILE
lacer : LACHER	vivre : VIFE
lacets : des LACHETS	voir : VIR
laide : LAITE	voisinage : ch' VOISINACHE
lait battu : du GUINSE	voler (des fruits) : aller à l' MARAUTE
laiteron (mauvaise herbe) : in LANCHERON	vomir : DÉGOBILLER
	WC, toilettes : ch' LIEU
	WC, toilettes : chel' BASSE CAMPE
	zizi : inne BIROUTE

➔ [Lexique Patois-Français](#)